

August/September 2020

# Unsere Gemeinde

Katholische Pfarrgemeinde  
Maria Himmelfahrt München-Allach

## Kontakte und Impressum

Pfarrer	Martin Joseph mjoseph@ebmuc.de	☎ 81 88 80 17-24
Pastorale Mitarbeiter	Thomas Schmid Diakon.schmid@gmx.de Wolfgang Krauß wkrauss@ebmuc.de Norbert Uhlenbruck nuhlenbruck@ebmuc.de	☎ 0160-95021313  ☎ 818 97 39-0
Sekretariat	Ilona Schwaak und Birgit Blessing maria-himmelfahrt.muenchen@ebmuc.de	☎ 81 88 80 17-0
Mesnerin	in St. Peter und Paul: Sylvia Jäger	
Kirchenmusiker	Simon Zeitler	☎ 80 91 05 17
Pfarrgemeinderat	Ilona Böhm (Vorsitzende) ilona_boehm@gmx.de	☎ 813 13 21
Oberministranten und Jugendleiter	Tamara Moosreiner (OMI) Samuel Teichman (OMI) Sonja Fiebig (OMI) Simon Amtmann (PJL) M. Amtmann und K. Baumer (PJL)	☎ 0171-3237138 ☎ 0176-53456836 ☎ 0176-53550880 ☎ 01575-4316169
Kindergarten	Ursula Willert (Leiterin) Franz-Nißl-Str. 50, 80999 München	☎ 812 76 15
Kegelbahn	Susanne Feulner Sabine Schneider	☎ 01 52-09 48 07 45
Bisch. Beauftragter für die Prüfung von Verdachtsfällen – Missbrauchs- beauftragter	Dr. Martin Miebach muenchen@bdr-legal.de oder www.erzbistum-muenchen.de	☎ 95 45 37 13-0
Bankverbindung	Liga Bank IBAN: DE56 7509 0300 0002 1442 71	
Herausgeber	Kath. Pfarrgemeinde Maria Himmelfahrt, Höcherstr. 14, 80999 München,	
Redaktion	Ilona Böhm (verantwortlich), Theresia Hans und Andrea Seitz-Kargl, E-Mail: red_mhf@gmx.de	
Druck finanziert von	Maria und Alexander Wegner	
<b>Redaktionsschluss für die Oktoberausgabe „Unsere Gemeinde“ ist am Donnerstag, den 10.09.2020</b>		

# Unterwegs

Normalerweise beginnt jetzt die große Reisewelle. Millionen bevölkern die Flughäfen und Autobahnen, um neue Länder und andere Kulturen zu entdecken. Das Fernweh und die Lust am Unbekannten scheinen tief in unseren Genen zu stecken.

Philosophen und Theologen bezeichnen den Menschen gerne als ein Wesen „auf dem Weg“. Schließlich können wir keinen Tag festhalten und es macht gerade die menschliche Würde aus, dass wir nicht immer die Gleichen bleiben müssen, sondern Neues entdecken und unser Leben neu ausrichten können.

Dieses Jahr ist alles anders. Zwar sind nun doch Urlaubsreisen mit Einschränkung möglich, aber wo in diesem Jahr die „Corona-Reise“ hingehen wird, das ist noch nicht absehbar. Normalerweise planen wir im Juli alle Termine in der Pfarrei bis zum nächsten Sommer. Doch dieses Jahr ist gar nichts planbar. Es ist ein Ausmaß an Vorläufigkeit und Unsicherheit in unser Leben gekommen, das ich mir vor kurzem noch gar nicht vorstellen konnte. So viel „auf dem Weg sein“ wollte ich gar nicht haben.

Dabei erinnert diese Erfahrung nur an das, was eigentlich immer gilt: Die Zukunft ist niemals greifbar und jeden Tag gilt es, sich auf das heute Nötige und Mögliche einzustellen. Diese simple Wahrheit gerät in „Normal“-Zeiten gern in Vergessenheit und der Mensch bewegt sich gedanklich in einer Wolke von Planungen, Erwartungen und Befürchtungen, was alles sein müsste und sein könnte.

Corona ruft uns in Erinnerung, dass wir Menschen unterwegs sind. Vieles in unserem Leben ist vorläufig. Wir können es nicht festhalten und jeder Tag fordert neue Schritte und die Offenheit für das, was heute möglich und nötig ist.

*„Seid gewiss: Ich bin bei euch alle Tage bis zum Ende der Welt.“* Mit diesen Worten Jesu schließt das Matthäusevangelium, aus dem in diesem Jahr die Sonntagslesungen genommen sind. Jesus sagt seinen Jüngern nicht zu, dass alle Probleme gelöst werden. Vor Unsicherheit und Angst wird er sie nicht bewahren. Aber er sagt uns zu, dass er mitgeht – auch in Coronazeiten. Ich wünsche Ihnen allen den nötigen Mut auf dem Weg.



*Ihr Pfarrer Martin Josph*

# Veranstaltungen im August/September

Sa	15.08.	10:00	Festgottesdienst zum Patrozinium mit Weihe der Kräuterbuschen, bei schönem Wetter im Freien Frühschoppen entfällt ☹
So	06.09.	19:00	Friedensgebet in der Kirche
Mi	09.09.	09:00	Meditation im Pfarrhaus
Sa	12.09.	11:00	Bergmesse auf der Staffin-Alm (Hochplatte) bei Grassau im Chiemgau
So	13.09.	19:00	ABENDLOB Worship&Praise 🎵 (Jugend)gottesdienst im Pfarrheim
Mi	16.09.	09:00	Meditation im Pfarrhaus
So	20.09.	09:30	Erstkommunionfeier
		11:00	Erstkommunionfeier
Mi	23.09.	09:00	Meditation im Pfarrhaus
Do	24.09.	20:00	Ökumenische Bibelwerkstatt im Pfarrhaus (Eingang Baumstängelstr.)
Mi	30.09.	09:00	Meditation im Pfarrhaus

Gottesdienste und Termine nur unter Vorbehalt. Änderungen entnehmen Sie bitte den Aushängen oder den Hinweisen im Internet.

[www.pv-allach-untermenzing.de](http://www.pv-allach-untermenzing.de)



*... wünscht Ihnen  
Ihr Redaktionsteam!*

# Dem Segen Gottes anvertraut

## Taufen

19.07.2020 Veronika Elisabeth Anna Seiler



## Beerdigungen



19.06.2020 Ernst Zöllinger, 85 Jahre  
02.07.2020 Maria Bartenschlager, 87 Jahre  
03.07.2020 Elfriede Lang, 63 Jahre  
06.07.2020 Walter Scheuerer, 88 Jahre  
16.07.2020 Klaus Antonius Stefan Pfender, 83 Jahre

## Herzliche Einladung zum Seniorenachmittag

am Mittwoch, 9. September 2020 um 14 Uhr  
im Pfarrsaal von Maria Himmelfahrt

Dieses Mal dürfen wir uns wieder auf einen Kunstgenuss freuen:

**"Als Luise die Briefe ihres ungetreuen Liebhabers verbrannte"**  
- ein Nachmittag mit Liedern von Mozart, verschiedenen  
italienischen Komponisten und .....  
**Lassen Sie sich überraschen!**

Gesang: Eva Dendorfer      Klavier: Simon Zeitler

Natürlich ist auch Zeit für das gemütliche Beisammensein mit  
Kaffee und Kuchen.

Der ursprünglich geplante alljährliche Ausflug entfällt heuer wegen  
der schwierigen, durch Corona bedingten Umstände.

# Newsletter der Pfarreien- gemeinschaft Allach-Untermenzing

Um flexibel über aktuelle Themen und Veranstaltungen zu informieren – gerade in diesen dynamischen Zeiten der Coronakrise –, haben wir einen digitalen Newsletter ins Leben gerufen. Ganz im Sinne von Jüngerinnen und Jüngern als "Menschenfischer" hoffen wir, so unser Netzwerk in der Pfarreiengemeinschaft zu pflegen und zu erweitern! Sie können unser Newsletter-Archiv lesen bzw. den Newsletter online abonnieren bei <https://www.erzbistum-muenchen.de/pfarrei/pv-allach-untermenzing/newsletter>

## Pfarrer im Urlaub



vom **15.08.20** – **07.09.20** ist Pfarrer Martin Joseph im Urlaub.

Die Vertretung übernimmt

Pfarrer Johann Hutter. Er ist unter der Telefonnr. 0179/ 54 64 190 erreichbar.

## Öffnungszeiten und Parteiverkehr des Pfarrbüros in den Sommerferien

Aufgrund der aktuellen Empfehlungen des erzbischöflichen Ordinariats bleiben die Pfarrbüros auch weiterhin für den allgemeinen Parteiverkehr geschlossen. **Wir sind gerne telefonisch, schriftlich oder per Mail für Sie erreichbar. Messeinschreiben und Sprechzeiten sind nach Vereinbarung möglich.** Wir bitten Sie jedoch, die Abstandsregelungen und die Maskenpflicht im öffentlichen Raum einzuhalten. **In den Sommerferien sind wir Montag, Dienstag und Donnerstag von 09:00-12:00 Uhr für Sie da.** In seelsorgerischen Notfällen erreichen Sie Pfarrer Martin Joseph unter der Nummer 0170/ 53 38 317

# Lobpreismusik statt Corona-Blues

Auch während und nach den Sommerferien möchten wir die Gottesdienste mit moderner Lobpreismusik bereichern.



Daher werden wir die Eucharistiefeier wieder mit Klavier, Gitarre und Gesang musikalisch begleiten.

Feiern und singen Sie mit uns:

jeweils um **19:00 Uhr in Maria Himmelfahrt**

an den **Donnerstagen: 6. August , 10. und 24. September**  
(eventuell auch spontan an weiteren Donnerstagen)

*Diakon Thomas Schmid, Kirchenmusiker Simon Zeitler und Vera Stürzl*

## In eigener Sache: betrifft Gemeindeblattverteilung

Ca. 50 Helfer/innen verteilen 10mal im Jahr in allen Straßen unserer Pfarrei das Gemeindeblatt „Unsere Gemeinde“.

Nun suchen wir für das Gebiet Kupfferstraße/Schöllstraße/Sertünnerstraße jemanden, der dort das Gemeindeblatt austrägt. Der Zeitaufwand beläuft sich jeweils auf ungefähr 30 Minuten, so dass diese Aufgabe gut bei einem Spaziergang erledigt werden kann.

Wir hoffen, dass sich eine Person findet, die diese Aufgabe übernehmen möchte/kann. Falls Sie Interesse haben, melden Sie sich bitte bei Frau Zaun (Telnr. 812 47 95) oder im Pfarrbüro.



Katholische Pfarrgemeinde Maria Himmelfahrt  
80999 München-Allach Höcherstraße 14

*Lasst uns gemeinsam ein Zeichen setzen  
für den Frieden in der Welt!*

# Allacher Friedensgebet

**„Es ist ein Kampf,  
aber wir bleiben“**

Freiwillig im Camp Morioa/Insel Lesbos



„Paloma de Paz Blanca“ von Pablo Picasso

**am Sonntag, 6. September 2020 um 19 Uhr  
Pfarrkirche Maria Himmelfahrt**



# Abendlob

Worship and praise



Einmal im Monat

nächster Termin:

**13. September 19 Uhr**

Pfarrheim Maria Himmelfahrt

Du willst Glauben neu erleben?  
Singe mit uns und lass dich von  
**SEINEM** Wort inspirieren!

Der Pfarrgemeinderat lädt ein zum

## **Berggottesdienst**

der Pfarreiengemeinschaft Allach – Untermenzing am

**Samstag, 12. September 2020, 11.00 Uhr**

an der „**Staffn-Alm**“ (Hochplatte)

bei **Grassau im Chiemgau.**



Die Wiese mit dem Steinaltar, auf welcher der Gottesdienst stattfindet, ist in ca. 5 –10 Gehminuten von der Bergstation der Hochplatten-Bahn erreichbar.

Nach dem Gottesdienst kann im nahe gelegenen Berggasthof Staffn-Alm eingekehrt werden und der Nachmittag zu einer Wanderung um Groß- und Klein-Staffen (ca. 1 Stunde) oder zu einer Besteigung der Hochplatte (ca 1,5 Stunden zum Gipfel, letztes Stück steil und felsig, jedoch bei gutem Wetter schöne Sicht auf Chiemsee, Kampenwand und Kaisergebirge) genutzt werden.

Bei schlechter Wetterlage erfolgt eine Absage am Donnerstag, 10. September 2020 durch Aushang im Schaukasten an der Kirche.

### **Anfahrt:**

Über die BAB München – Salzburg bis zur Ausfahrt Bernau, dann auf der B 305 Richtung Marquartstein/ Grassau. In Grassau wird nach der Pfarrkirche die B 305 verlassen (in Linkskurve geradeaus) und den Schildern nach Piesenhausen bzw. zur Hochplatten-Bahn gefolgt. An der Talstation der Hochplatten-Bahn befindet sich ein großer Parkplatz, an dem die Autos abgestellt werden können. Von hier aus beginnt entweder der Anstieg zu Fuß (ca. 1 Stunde, beschildert) oder die Auffahrt mit dem Sessellift (ca. 15 Minuten). Die Fahrpreise für den Sessellift betragen:

	Erwachsene	Kinder (5 –14 Jahre)
Berg- u. Talfahrt	10.-- €	6.-- €
nur Bergfahrt	6,50 €	4.50 €.

Zweites Kind und weitere Kinder sind kostenlos.



# Erstkommunion 2020

Im Mai mussten wir die Erstkommunion leider absagen, aber nun werden wir sie im September/ Oktober nachholen. Um die Gruppen klein zu halten, feiern wir in unserem Pfarrverband dieses Jahr sechsmal

Erstkommunion: Am 20. September in Allach und am 27. September/ 4. Oktober in Untermenzing, jeweils um 9:30 Uhr und um 11:00 Uhr. Außerdem werden wir die Gottesdienste nach draußen bzw. in den Pfarrsaal übertragen, so dass trotz der vorgeschriebenen Coronaabstände in der Kirche auch die Großeltern und Verwandten eine Chance haben, die Erstkommunion mitzuerleben. Diesen Herbst gehen in unserem Pfarrverband 62 Kinder zur Erstkommunion (einige weitere verschieben auf kommenden Mai): 42 aus St. Martin und 20 aus Maria Himmelfahrt. Ich danke herzlich den 27 Kommunionmüttern, die sich dieses Jahr bereit erklärt haben, mit viel Engagement unsere Kinder auf diese Tage vorzubereiten. Besonders danke ich unserer Religions-lehrerin Frau Renate Nölp, die wieder die Organisation der Vorbereitung und die inhaltliche Umsetzung der Gruppenstunden gestaltet hat. In Maria Himmelfahrt gehen Kinder aus 4 Gruppen zur Erst-kommunion:

## Gruppe

### Fr. Berneiser, Fr. Lemnitzer

Horner	Theresa
Frank	Magdalena
Niggel	Helene
Lemnitzer	Livia
Berneiser	Elisa

## Gruppe

### Fr. Böhnke, Fr. Steinert

Steinert	Anna
Sedlmeir	Emilia
Zanner	Katharina
Böhnke	Cleo
Hampe	Theresa
Vogl	Stella

## Gruppe

### Fr. Buchner, Fr. Laermann,

### Fr. Obermeier-Resch

Ziegler	Alexandra
Buchner	Jonas
Moussavi	Nick
Beyhl	Marlene
Obermeier	Max
Laermann	Lorenz
Lubszczyk	Lilianna

## Gruppe

### Fr. Müller, Fr. Werner

Müller	Andreas
Werner	Philipp

# Gemeinsames Beten

Liebe Gemeinde,  
wir wollen unser gemeinsames Beten am  
Sonntagabend um 19:30 Uhr auch im Sommer  
fortsetzen. Deshalb haben Mitglieder aus der  
Pfarreiengemeinschaft wieder Gebete ausgesucht.



## 18. Sonntag im Jahreskreis, 02.08.2020

Gott, ich möchte beten, die Gedanken sammeln,  
die Gefühle, ich möchte an Dich denken,  
Deine Nähe erfahren, Deine Gegenwart.  
Du weißt, wie schwer das für mich ist.  
Meine Gedanken sind zerstreut bei tausend Dingen, nur nicht bei Dir;  
und dann meine ich, der Weg zu Dir sei weit,  
dann meine ich, Du seiest weit entfernt.

Gott, für mich ist es schwer, an Dich zu denken,  
zu Dir zu kommen, in Deine Nähe –  
darum komme Du und liebe mich, so wie ich bin.  
Zu Dir möchte ich gehen, zu Dir,  
dorthin, wo Du zu finden bist;  
da zeigst Du mir, wo Du wohnst: ich finde Dich in mir.  
Wenn ich zu Dir will, muss ich zu mir gehen, in mich;  
denn in mir finde ich nicht mich, ich finde das Geheimnis, Dich.  
*Josef Osterwalder (ausgesucht von Ilona Böhm)*

## 19. Sonntag im Jahreskreis, 09.08.2020

Ich habe viel Freude am Leben.  
Gott steht auf meiner Seite.  
Mit den Menschen, die ich mag,  
und mit Gott kann mir nichts passieren.  
Worauf es doch ankommt, ist doch dass Gott mich mag  
und dass ich andere lieben kann.  
Und das kann mir keiner nehmen.  
Keine Dunkelheit, keine Schuld,  
keine Verachtung durch die Menschen,

keine Krankheit.  
Nichts kann mich von Gott und von der Liebe,  
von der Freude und vom Glauben trennen.  
Natürlich macht mich das nicht unverletzlich,  
und manchmal fürchte ich mich vor dem, was als nächstes kommt.  
Aber wenn ich mich fürchte - bete ich.  
So kann die Angst, die mich ab und zu überkommt,  
immer wieder Gelegenheit zum Gebet sein.  
Nichts, auch nicht die Angst, etwas zu verpassen,  
kann mich von Gott trennen.  
Ganz im Gegenteil,  
je unsicherer ich bin, umso fester halte ich mich an Gott.  
Bei ihm fühle ich mich sicher.  
Er zeigt mir, wie schön es ist, zu lachen,  
sich zu freuen,  
Spaß zu haben  
und für andere da zu sein.  
Das Leben ist schön,  
weil Gott es mir geschenkt hat.  
Meine Fröhlichkeit soll ein Zeichen meines Dankes sein.

*Raffael de Blasi (ausgesucht von Monika Neidhardt)*

## **20. Sonntag im Jahreskreis, 16.08.2020**

Heilige Maria, Mutter Gottes,  
du hast der Welt  
das wahre Licht geschenkt,  
Jesus, deinen Sohn - Gottes Sohn.  
Du hast dich ganz  
dem Ruf Gottes überantwortet und  
bist so zum Quell der Güte geworden  
die aus ihm strömt.  
Zeige uns Jesus.  
Führe uns zu ihm.  
Lehre uns ihn kennen  
und ihn lieben,  
damit auch wir selbst  
wahrhaft Liebende



und Quelle lebendigen Wassers  
werden können  
inmitten einer dürstenden Welt.

*(Papst Benedikt XVI, Enzyklika Deus Caritas Est, ausgesucht von  
Elizabeth Schroeder-Reiter)*

## **21. Sonntag im Jahreskreis, 23.08.2020**

Gott, unser Vater, nicht immer sehen wir das Ziel klar vor Augen. Wir folgen den Spuren, die wir sehen. Die Spuren zeigen uns aber auch: Wir sind nicht allein, du gehst mit, auch wenn wir dich nicht sehen. Wir treffen uns und teilen den Weg, den Weg, den wir gemeinsam neu entdecken. Und oft erkennen wir erst im Nachhinein, dass du es warst, der mit uns ging, der für uns das Brot zum Leben bereithielt. So bitten wir dich: Führe uns Wege, die zu dem Ziel führen, das du selber bist. Amen.

*Autor unbekannt (ausgesucht von Ilona Böhm)*

## **22. Sonntag im Jahreskreis, 30.08.2020**

Vielen Dank für die Wolken.

Vielen Dank für das Wohltemperierte Klavier  
und, warum nicht, für die warmen Winterstiefel.

Vielen Dank für mein sonderbares Gehirn  
und für allerhand andre verborgne Organe  
für die Luft, und natürlich für den Bordeaux.

Herzlichen Dank dafür, dass mir das Feuerzeug nicht ausgeht,  
und die Begierde, und das Bedauern, das inständige Bedauern.

Vielen Dank für die Jahreszeiten,  
für die Zahl e und für das Koffein  
und natürlich für die Erdbeeren auf dem Teller,  
gemalt von Chardin, sowie für den Schlaf,  
für den Schlaf ganz besonders,  
und, damit ich es nicht vergesse,  
für den Anfang und das Ende  
und die paar Minuten dazwischen  
inständigen Dank,

meinetwegen für die Wühlmäuse draußen im Garten auch."

*(Hans Magnus Enzensberger, ausgesucht von Annette Voß)*

### **23. Sonntag im Jahreskreis, 06.09.2020**

Herr, mach mich zu einem Werkzeug deines Friedens,

dass ich liebe, wo man hasst;

dass ich verzeihe, wo man beleidigt;

dass ich verbinde, wo Streit ist;

dass ich die Wahrheit sage, wo Irrtum ist;

dass ich Glauben bringe, wo Zweifel droht;

dass ich Hoffnung wecke, wo Verzweiflung quält;

dass ich Licht entzünde, wo Finsternis regiert;

dass ich Freude bringe, wo der Kummer wohnt.

Herr, lass mich trachten,

nicht, dass ich getröstet werde, sondern dass ich tröste;

nicht, dass ich verstanden werde, sondern dass ich verstehe;

nicht, dass ich geliebt werde, sondern dass ich liebe.

Denn wer sich hingibt, der empfängt;

wer sich selbst vergisst, der findet;

wer verzeiht, dem wird verziehen;

und wer stirbt, der erwacht zum ewigen Leben.

*(Autor unbekannt, ausgesucht von E. Schroeder-Reiter)*

### **24. Sonntag im Jahreskreis, 13.09.2020**

Gott,

Wir brauchen deinen Segen für die Veränderung, für den Neubeginn.

Wir brauchen deinen Segen für das Neue, das Unbekannte.

Wir brauchen deinen Segen für den Aufbruch, für das Morgen.

Schenke uns

für jeden Sturm einen Regenbogen,

für jede Träne ein Lachen,

für jede Sorge eine Aussicht

und eine Hilfe in jeder Schwierigkeit.

Für jedes Problem, das das Leben schickt,

einen Freund, es zu teilen,

für jeden Seufzer ein schönes Lied

und eine Antwort auf jedes Gebet.

*(aus: Marina und Hans Seidl*

*"Neue Jugendgottesdienste: Kreativ – Motivierend – Praxisnah" Don Bosco Medien  
GmbH, München 2009, ausgesucht von E. Schroeder-Reiter)*



## **25. Sonntag im Jahreskreis, 20.09.2020**

Wenn keiner da ist, der dich in den Arm nimmt,  
dann ist Gott da.

Gott ist immer da.

Er nimmt dich in den Arm, wenn du Trost und Wärme brauchst.

Wenn keiner da ist, der dich so mag, wie du bist,  
dann ist Gott da.

Gott ist immer da.

Er liebt dich so wie du bist, weil du es wert bist, geliebt zu werden.

Wenn keiner da ist, der dir hilft,  
dann ist Gott da.

Gott ist immer da.

Er hilft dir jederzeit, egal was los ist.

Wenn keiner da ist, und du ganz alleine bist,  
dann ist Gott da.

Gott ist immer da.

Er leistet dir Gesellschaft und lässt dich nicht allein.

Wenn keiner da ist, und du keine Freunde hast,  
dann ist Gott da.

Gott ist immer da.

Er ist dein treuer Begleiter, der dich nie im Stich lässt.

Wenn keiner da ist und du große Angst hast,  
dann ist Gott da.

Gott ist immer da.

Er hält deine Hand und nimmt dir die Angst.

Wenn keiner da ist und dir die Decke auf den Kopf fällt,  
dann ist Gott da.

Gott ist immer da.

Er hält schützend seine Hände über dich und passt auf dich auf.

Gott ist immer da,

Er lässt dich nie alleine und beschützt dich.

Er nimmt dich in den Arm und passt auf dich auf.

Er hilft dir immer und überall.

Er ist dein treuester Begleiter, der dich so mag wie du bist.

Auf Gott kannst du dich verlassen.

*Annja Teschers (ausgesucht von Monika Neidhardt)*

# Vaterunser in verschiedenen Sprachen

Wir fahren fort mit unserer Reihe und wollen im Vaterunser-Jahr die Vielfalt unserer Pfarreiengemeinschaft spiegeln, indem wir das Vaterunser in den unterschiedlichen Sprachen unserer Gemeindemitglieder präsentieren.

Hören Sie auch alle Audioclips bei [www.pv-allach-untermenzing.de](http://www.pv-allach-untermenzing.de)

## Padre nuestro (Spanisch)

*Padre nuestro, que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre;  
venga a nosotros tu reino;  
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día;  
perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden;  
no nos dejes caer en la tentación,  
y líbranos del mal.  
Tuyo es el Reino, el Poder  
y la Gloria por siempre Señor.  
Amén.*

(Angeles Neidhardt, Schwiegertochter von Monika Neidhardt, ist Mexikanerin.)

## Otče naš (Slowakisch)

*Otče náš, ktory si na nebesiach,  
posväť sa meno tvoje,  
prid' kralovstvo tvoje,  
bud' vôľa tvoja ako v nebi, tak i na zemi.  
Chlieb náš každodenny daj nam dnes,  
a odpusť nam naše viny, ako aj my odpušťame našim vinnikom,  
a neuved' nas do pokušenia,  
ale zbav nas zleho.  
Amen.*

(Sylvia Jäger ist 1971 in der Slowakei geboren, und lebt seit ca. 15 Jahren in Allach. Sie ist als Mesnerin in Allach und als Atemtherapeutin in der Uniklinik Grosshadern tätig.)

*Nna anyi (Igbo Sprache, Nigeria)*

*Nna anyi no n'enuigwe,*

*ka otito diri aha gi.*

*Ka ochichi gi bia.*

*Ka eme uche gi n'uwa, ka esi eme ya n'enuigwe.*

*Nye anyi tata, nri nke ubosi anyi.*

*Gbaghara anyi mmehie anyi.*

*Dika anyi si gbaghara ndi mehiere anyi.*

*Ekwela ka anyi kwenye n'nranye.*

*Ma zoputa anyi n'ajo ihe.*

*Amen.*

(Christian Ewulonu and Aniboh Veronica Omoyere kommen aus Nigeria und sind seit 3 Jahren Gemeindemitglieder in Allach.)

## **Ruhm, Ehre und ein Honorar: Schulweghelfer gesucht!**

Zum neuen Schuljahr sucht die Grundschule an der Eversbuschstraße dringend neue Schulweghelfer, die sich mind. einmal pro Woche (30 Minuten) bereit erklären, die Schulkinder über die Straße zu begleiten.

Folgende Vorteile:

- Ehrenamt, das aber mit einem kleinen Entgelt honoriert wird
- Ruhm und Anerkennung
- Bringt Freude und positive Gedanken
- Man ist an der frischen Luft
- Man kriegt viel "Danke" und Lächeln zurück
- Man tut Gutes

Mit 30 Minuten pro Woche ist man schon dabei!

Für weitere Infos meldet Euch bitte!

Andrea Merforth, [amerforth@gmx.de](mailto:amerforth@gmx.de) oder Telnr. 01 51-58 95 60 50

## miniPlan September 2020



**Do, 10.09.2020**

**19:00 Uhr**

Hannah Forberger  
Frederike Niggel

Julius Albrecht  
Lukas Schott

**So, 13.09.2020**

**10:00 Uhr**

Jakob Benkert  
Niklas Schwald

Stefani Hölzl  
Felix Hölzl

**Do, 17.09.2020**

**19:00 Uhr**

Christopher Mönius  
Constantin Mönius

Anton Waldenberger  
Mario Mastroianni

**So, 20.09.2020**

**10:00 Uhr**

LaTisha Poldrugac  
Helena Poldrugac

Anna-Lena Joos  
Katharina Joos

**Do, 24.09.2020**

**19:00 Uhr**

Noah Preißler  
Nino Preißler

Seidel Sarah  
Schmalreck Alexander

**So, 27.09.2020**

**10:00 Uhr**

Katharina Meir  
Lisa Ansin

Felix Ansin  
Martha Forberger

Liebe Minis,

wie ihr von euren Gruppenleitern erfahren haben solltet, sind seit Ende Juni Gruppenstunden bis 10 Personen wieder erlaubt. Wie es nach den Sommerferien weitergeht, erfahrt ihr zum gegebenen Zeitpunkt von uns. Auch haben wir uns schmerzhaft dazu entschlossen, das Zeltlager aus gegebenen Umständen dieses Jahr ausfallen zu lassen.

Wir wünschen euch jetzt schon mal schöne Sommerferien und einen guten Start ins neue Schuljahr!

*Eure OMI's*

# Caritas-Herbstsammlung 2020

## Wann?

28. September bis 4. Oktober 2020

## Wer sammelt an der Haustüre?

In dieser Woche sind wieder in ganz München und Oberbayern Sammlerinnen und Sammler unterwegs, die um eine „Spende für die Caritas der Kirche“ bitten. Auch in unserer Gemeinde wird wieder gesammelt. Alle Sammler/innen an den Haustüren sind im Auftrag der Pfarrei unterwegs und können sich ausweisen.

Leider gibt es für viele Straßenzüge keine Sammlerinnen oder Sammler. **Es werden daher Umschläge mit Sammlungsbriefen bei Ihnen eingeworfen oder in Ihr Gemeindeblatt eingelegt.**

## Wo kommt das Geld hin?

Die Sammlungsgelder werden für die soziale Arbeit und soziale Aufgaben vor Ort verwendet. 40 Prozent verbleiben in der Pfarrgemeinde und 60 Prozent gehen an die örtliche Caritas, die damit Menschen in Not unterstützt und Dienste finanziert, die nicht genügend öffentliche Förderung erhalten.

## Vielen Dank für Ihr Vertrauen und Ihre Großzügigkeit!

Weiter Informationen zur Caritas-Sammlung finden Sie unter:  
**[spenden.caritas-nah-am-naechsten.de/caritas-sammlung](https://spenden.caritas-nah-am-naechsten.de/caritas-sammlung)**

Vignetten: Ildiko  
Zavradidis



*Nächstenliebe:  
Wenn die Arme des Nächsten  
zur Heimat werden.*



# Katholischer Deutscher Frauenbund

Maria Himmelfahrt Allach

---

**05.08. / 19.08. sowie 02.09. / 16.09. / 30.09.**

**19:00 Uhr Handarbeitstreff Woll-Lust**

Bitte vorher informieren, ob Treffs stattfinden können!

**Sockenwolle:**

Die Strickdamen können Sockenwolle-Reste, auch ganz kleine, gut gebrauchen. Bitte abgeben in der **Abbestr. 23.**

Vielen Dank!

**14.08. Kräuterbuschen binden** kann auf Grund von Corona-Sicherheitsregeln nicht stattfinden.

**15.08. 10:00 Uhr Gottesdienst**

Es wäre schön, wenn zum Gottesdienst eigene Kräuterbuschen mitgebracht würden!

**Im August feiern Geburtstag:**

Sylvia Jäger, Edith Hutter, Maria Inzenhofer, Marianne Spiegl, Annemarie Kenst, Luise Trinkl, Brigitte Seidl, Annette Mönius, Elisabeth Kohl

**und im September:**

Anna Enders-Fruth, Thekla Ruf, Eva Wieland, Doris Daffner, Heike Kainz, Natalie Nussbaumer, Edeltraud Wührer, Elisabeth Engelhard. **Herzlichen Glückwunsch!**

**06.09. 19:00 Uhr Friedensgebet**

**08.09. Frauendreibiger**

**14.09. Führung im Landtag**

Bei Redaktionsschluß war nicht bekannt, ob diese Veranstaltungen stattfinden können. Bitte informieren Sie sich bei Interesse am Schaukasten!

**17.09. 9.00 Uhr Frühstück** im EVER'S bei Cafe Riedmeier



Auf geht's zum

## **Törggelen der KAB in Südtirol vom 25. - 27. September 2020**

ist unsere Fahrt nach Südtirol  
des KAB Stadtkreises München West.  
Weitere Infos bei Martin Wimmer, Tel.: 8122136

### **Wir gratulieren unseren Mitgliedern:**

Im August:

Edeltraud Reiter, Sperl Alois, Klara Ries,  
Marianne Spiegl, Annemarie Kenst, Gerhard Erl.

Im September:

Anna Enders, Christine Neumaier, Willi Ries,  
Wilhelmine Lorenz, Christa Erl,  
Reiner Haringer, Martin Wimmer, Josef Schmid.  
Herzlichen Glückwunsch

KAB-Bezirks-/ Diözesanverband München

Besuchen Sie uns auf Facebook

<https://de-de.facebook.com/KAB.muenchen/>  
im Internet „<http://www.kabdvmuemchen.de>“

und Sie erfahren mehr über unsere Themen und Aktionen:

Es lohnt sich.

Für die Urlaubszeit wünschen wir allen Gemeindemitgliedern  
gute Erholung und ein gesundes Wiedersehen.

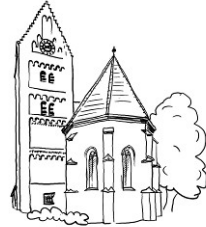
# Regelmäßige Gottesdienste



Maria Himmelfahrt



St. Peter und Paul



St. Martin

Sa	17:00 Uhr Rosenkranz		18:00 Uhr
So	10:00 Uhr	8:00 Uhr	9:00 und 11:00 Uhr
Di	7:30 Uhr		
Mi			19:00 Uhr
Do	19:00 Uhr		
Fr		7:30 Uhr	

## Katholisches Pfarramt Maria Himmelfahrt

Höcherstraße 14, 80999 München  
Telefon 81 88 80 17-0, Fax 81 88 80 17-18

Bürozeiten: Mo, Do: 9:00 – 12:00 Uhr

Di: 7:00 – 14:00 Uhr

Fr: 9:00 – 11:00 Uhr

Einschreiben von hl. Messen nur dienstags und donnerstags

[maria-himmelfahrt.muenchen@ebmuc.de](mailto:maria-himmelfahrt.muenchen@ebmuc.de)

[www.pv-allach-untermenzing.de](http://www.pv-allach-untermenzing.de)